

V ý r o č n á s p r á v a
z a r o k 2 0 1 5

J a h r e s b e r i c h t
f ü r d a s J a h r 2 0 1 5

spoločnosti

BA Business Center s. r. o.
so sídlom Plynárenská 1, 821 09
Bratislava, IČO: 35 752 408,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného
súdu Bratislava I, v Odd.: Sro, vl. č.
101724/B

der

BA Business Center s. r. o.
mit dem Sitz in Plynárenská 1, 821 09
Bratislava, Id. Nr. 35 752 408,
geführt im Handelsregister des
Bezirksgerichtes Bratislava I, Aktenzeichen
Sro, Einlage Nr. 101724/B

Bratislava, dňa / den 05.08.2016

Spoločnosť **BA Business Center s. r. o.** (ďalej aj len ako „**Spoločnosť**“), so sídlom Plynárenská 1, 821 09 Bratislava, IČO: 35 752 408, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I v Odd. Sro, vl. č. 101724/B ako spoločnosť s ručením obmedzeným založená a podnikajúca podľa slovenského práva na území Slovenskej republiky, vykonávala svoju podnikateľskú činnosť počas uplynulého roku 2015 bez prerušenia, rovnako ako aj v predchádzajúcom roku 2014.

Die **BA Business Center s. r. o.** (ferner „**Gesellschaft**“), mit dem Sitz in Plynárenská 1, 821 09 Bratislava, Id. Nr.: 35 752 408, geführt im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I unter Aktenzeichen Sro, Einlage 101724/B als eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, gegründet und bestehend gemäß slowakischem Recht auf dem Staatsgebiet der Slowakischen Republik, übte ihre unternehmerische Tätigkeit während 2015 ununterbrochen aus, wie auch in vorangehendem Jahre 2014.

Rok 2015 nezaznamenal žiadne zmeny spoločníkov, ani žiadne zmeny spoločenskej zmluvy Spoločnosti. V roku 2015 nedošlo k žiadnej zmene v orgánoch Spoločnosti.

In 2015 erfolgten weder Änderungen der Gesellschafter, noch Änderungen des Gesellschaftsvertrags. In 2015 erfolgte keine Änderung der Gesellschaftsorgane.

V predchádzajúcom roku 2014 bola v Spoločnosti vykonaná zmena vlastníkov akcií vydaných Spoločnosťou (3 ks akcií v menovitej hodnote jednej akcie 332,- EUR boli prevedené na základe Zmluvy o kúpe akcií zo dňa 09.10.2014 z CA Immo Holding B.V. na nového akcionára CA Immobilien Anlagen AG, zvyšné akcie 22597 ks zostali vo vlastníctve CA Immo Holding B.V.) a následne bola vykonaná zmena právnej formy Spoločnosti z akciovej spoločnosti na spoločnosť s ručením obmedzeným.

In vorangehendem Jahre 2014 erfolgte eine Änderung der Eigentümer der durch die Gesellschaft emittierten Aktien (3 Stück Aktien mit Nennwert einer Aktie iHv 332,- EUR wurden auf Grund des Aktienkaufvertrags vom 09.10.2014 von CA Immo Holding B.V. auf den neuen Aktionär CA Immobilien Anlagen AG übertragen, die restlichen 22597 Stück Aktien sind im Eigentum der CA Immo Holding B.V. geblieben) und anschließend eine Umwandlung der Rechtsform der Gesellschaft von einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

V roku 2014 v súvislosti so zmenou právnej formy došlo k zrušeniu Stanov Spoločnosti a k schváleniu novej Spoločenskej zmluvy a to na mimoriadnom valnom zhromaždení Spoločnosti dňa 11.12.2014, ktoré rozhodlo aj o zmene právnej formy Spoločnosti. Účinky zmeny právnej formy Spoločnosti nastali dňom zápisu zmeny právnej formy do Obchodného registra a to dňa 18.12.2014 (dňom zápisu zmeny právnej formy Spoločenská zmluva nahradila v plnom rozsahu Stanovy Spoločnosti).

In 2014 erfolgten im Zusammenhang mit der Rechtsformumwandlung die Aufhebung der Gesellschaftssatzung und die Billigung des neuen Gesellschaftsvertrags, und zwar an der außerordentlichen Hauptversammlung der Gesellschaft am 11.12.2014, die auch über die Rechtsformumwandlung beschloss. Die Wirkung der Rechtsformumwandlung trat am Tag der Eintragung der Rechtsformumwandlung ins Handelsregister ein, und zwar am 18.12.2014 (am Tag der Rechtsformumwandlung ins Handelsregister wurde die Gesellschaftssatzung durch den Gesellschaftsvertrag vollumfänglich ersetzt).

V roku 2014 nastali zmeny v predstavenstve, dozornej rade Spoločnosti, ako aj v prokúre Spoločnosti. V roku 2014 jediný akcionár Spoločnosti, vykonávajúc pôsobnosť mimoriadneho valného zhromaždenia Spoločnosti, dňa 30.04.2014 rozhodol o zmene

In 2014 erfolgten Änderungen im Aufsichtsratsvorstand der Gesellschaft, als auch in der Prokura der Gesellschaft. In 2014 hat der Alleinaktionär der Gesellschaft, ausübend die Zuständigkeit der außerordentlichen Hauptversammlung der Gesellschaft, am 30.04.2014 über die

v predstavenstve Spoločnosti. Z funkcie člena predstavenstva bol odvolaný p. Christoph Gutknecht a za nového člena predstavenstva Spoločnosti bola vymenovaná pani Dipl.-Ing. Hedwig Höfler a z funkcie člena dozornej rady bol odvolaný pán Bernhard Hermann Hubertus Hansen a za nového člena dozornej rady bola vymenovaná pani Claudia Hainz.

Následne predstavenstvo Spoločnosti dňa 02.05.2014 rozhodlo o zmene v prokúre Spoločnosti. Z funkcie prokuristu bola odvolaná pani Mag. Doris Garnweitner s účinnosťou zániku funkcie ku dňu 02.05.2014 a za nového prokuristu bol vymenovaný pán Sebastian Alexander Obermair s účinnosťou vzniku funkcie 28.05.2014.

V súvislosti so zmenou právnej formy Spoločnosti z akciovej spoločnosti na spoločnosť s ručením obmedzeným s účinnosťou od 18.12.2014 nastala zmena v orgánoch Spoločnosti a to nasledovne:

- zánik predstavenstva Spoločnosti,
- zánik dozornej rady Spoločnosti,
- štatutárnym orgánom Spoločnosti sú konatelia oprávnení spoločne vždy dvaja konať v mene Spoločnosti: pán Markus Andreas Kuttner a pani Dipl.-Ing. Hedwig Höfler,
- prokuristi Spoločnosti sú oprávnení zastupovať Spoločnosť vždy dvaja spoločne: pán Peter Pros a pán Sebastian Alexander Obermair.

Uvedení konatelia a prokuristi vykonávali svoje funkcie počas celého roka 2015 a v roku 2015 nenastali žiadne zmeny v orgánoch Spoločnosti.

Základné imanie Spoločnosti sa zmenou právnej formy nezmenilo a zostalo zachované vo výške 7.503.200 EUR.

Spoločnosť má v súčasnosti dvoch spoločníkov a to:

Änderung im Vorstand der Gesellschaft beschlossen. Von der Funktion des Vorstandsmitgliedes wurde Herr Christoph Gutknecht abberufen und zum neuen Vorstandsmitglied wurde Fr. Dipl.-Ing. Hedwig Höfler bestellt und von der Funktion des Aufsichtsratsmitglieds wurde Hr. Bernhard Hermann Hubertus Hansen abberufen und zum neuen Aufsichtsratsmitglied wurde Fr. Claudia Hainz bestellt.

Anschließend beschloss der Vorstand der Gesellschaft am 02.05.2014 über eine Änderung in der Prokura der Gesellschaft. Von der Funktion des Prokuristen wurde Fr. Mag. Doris Garnweitner mit Wirksamkeit des Erlöschens der Funktion per 02.05.2014 abberufen und zum neuen Prokuristen wurde Hr. Sebastian Alexander Obermair mit Wirksamkeit der Funktionsentstehung per 28.05.2014 bestellt.

Im Zusammenhang mit der Rechtsformumwandlung der Gesellschaft von einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Wirksamkeit ab 18.12.2014 erfolgte eine Änderung der Gesellschaftsorgane, und zwar als folgt:

- Erlöschen des Vorstands,
- Erlöschen des Aufsichtsrats,
- das Statutarorgan der Gesellschaft bilden die Geschäftsführer, zur Handlung im Namen der Gesellschaft sind befugt stets zwei Geschäftsführer gemeinsam: Hr. Markus Andreas Kuttner und Fr. Dipl.-Ing. Hedwig Höfler,
- zur Vertretung der Gesellschaft sind befugt stets zwei Prokuristen gemeinsam: Hr. Peter Pros und Hr. Sebastian Alexander Obermair.

Die genannten Geschäftsführer und Prokuristen übten ihre Funktionen während des ganzen Jahres 2015 aus. Die Gesellschaftsorgane erfuhren in 2015 keine Änderung.

Das Stamm-/Grundkapital der Gesellschaft wurde durch die Rechtsformumwandlung nicht geändert und bleibt weiterhin iHv 7.503.200 EUR.

Die Gesellschaft hat gegenwärtig zwei Gesellschafter, und zwar:

- CA Immo Holding B.V. – vklad 7.502.204 EUR,
- CA Immobilien Anlagen AG – vklad 996 EUR.

- CA Immo Holding B.V. – Einlage iHv 7.502.204 EUR,
- CA Immobilien Anlagen AG – Einlage iHv 996 EUR.

Riadne valné zhromaždenie Spoločnosti, ktoré sa uskutočnilo dňa 25.06.2015 v súlade so Spoločenskou zmluvou Spoločnosti a ustanoveniami Obchodného zákonníka schválilo riadnu individuálnu účtovnú závierku za rok 2014 a rozhodlo o naložení s hospodárskym výsledkom Spoločnosti za tento rok.

Die ordentliche Hauptversammlung der Gesellschaft, die am 25.06.2015 im Einklang mit dem Gesellschaftsvertrag und den Bestimmungen des HGB stattfand, billigte den ordentlichen individuellen Jahresabschluss für das Jahr 2014 und beschloss über Verwendung des Wirtschaftsergebnisses der Gesellschaft für dieses Jahr.

Spoločnosť si tiež splnila svoju povinnosť, podľa § 40 Obchodného zákonníka a § 23 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, uložiť účtovnú závierku do registra účtovných závierok.

Die Gesellschaft hat sowohl ihre gemäß § 40 HGB und § 23 des Gesetzes Nr. 431/2002 Ges. Slg. über die Rechnungslegung auferlegte Pflicht, den Jahresabschluss in das Jahresabschlussregister zu hinterlegen, erfüllt.

Spoločnosť BA Business Center s. r. o. nemá organizačnú zložku v zahraničí a nie je predpoklad jej založenia ani v roku 2016.

Die BA Business Center s. r. o. errichtete keine Orgeinheit in Ausland und es besteht keine Annahme deren Gründung im 2016.

Tak ako v predchádzajúcom roku 2014, aj v priebehu roku 2015 Spoločnosť plne realizovala svoju ťažiskovú činnosť - prenájom nehnuteľností, ktorých je vlastníkom. Spoločnosť prenajíma nebytové priestory tretím osobám na základe zmlúv uzatvorených podľa osobitného predpisu 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v platnom znení. Aktivity Spoločnosti majú významný pozitívny vplyv na životné prostredie, v ktorom Spoločnosť uskutočňuje svoju podnikateľskú činnosť, nakoľko Spoločnosť v roku 2012 uviedla do prevádzky novú administratívnu budovu BBC 1 Plus, ktorá je prvou certifikovanou zelenou administratívnou budovou na Slovensku (certifikát LEED Gold). Prenajímaním kancelárskych priestorov predstavujúcich zdravšie a príjemnejšie pracovné prostredie a to pri nižších prevádzkových nákladoch v tejto ekologickej budove Spoločnosť pozitívne vplyva svojou činnosťou na životné prostredie. Pre nasledujúce obdobie Spoločnosť predpokladá pokračovanie v tomto predmete činnosti.

Die Gesellschaft fuhr im Laufe des Jahres 2015, so wie auch im Jahre 2014 in ihrer Haupttätigkeit fort - Vermietung von Immobilien, die in ihrem Eigentum sind. Die Gesellschaft vermietet Gewerberäume an Dritte auf Grundlage von Verträgen, abgeschlossen gemäß einer Sondervorschrift 116/1990 Slg. über Miete und Untermiete von Gewerberäumlichkeiten in geltender Fassung. Die Aktivitäten der Gesellschaft üben keinen bedeutenden Einfluss auf die Umwelt aus, in der die Gesellschaft ihre Unternehmenstätigkeit ausübt, da die Gesellschaft in 2012 das Bürogebäude BBC 1 Plus in Betrieb setzte, welches das erste zertifizierte grüne Bürogebäude in der Slowakei ist (Zertifikat LEED Gold). Durch Vermietung von Büroräumen in diesem Gebäude, die eine gesündere und angenehmere Arbeitsumwelt bei niedrigeren Betriebskosten darstellen, leistet die Gesellschaft einen positiven Umweltbeitrag. Für den folgenden Zeitraum plant die Gesellschaft, diesen Unternehmensgegenstand fortzusetzen.

Spoločnosť v roku 2015 nemala žiadnych zamestnancov a rovnaký predpoklad platí aj pre nasledujúce obdobie roka 2016. Z uvedeného vyplýva, že činnosť Spoločnosti nemá významnejší vplyv na zamestnanosť.

Die Gesellschaft hatte im 2015 keine Mitarbeiter und die gleiche Voraussetzung gilt auch für die folgende Zeitperiode von 2016. Aus dem Besagten ergibt sich, dass die Tätigkeit der Gesellschaft keinen bedeutenden Einfluss auf die Beschäftigung ausübt.

Správu prenajímaných nehnuteľností vykonávala v roku 2015 aj v predchádzajúcom roku 2014 správcovská spoločnosť – A-Management s.r.o., s ktorou má spoločnosť BA Business Center s. r. o. uzatvorenú zmluvu o výkone správy.

Die Verwaltung vermieteter Räumlichkeiten hat im 2015 auch in vorangehendem Jahre 2014, die Verwaltungsgesellschaft - A-Management s.r.o., mit der BA Business Center s. r. o. einen Vertrag über Verwaltungsausübung abgeschlossen hat, ausgeübt.

Spoločnosť v roku 2015 nenadobudla žiadne vlastné akcie, dočasné listy, obchodné podiely ani akcie, dočasné listy a obchodné podiely materskej účtovnej jednotky.

Die Gesellschaft erwarb im 2015 weder Eigenaktien, Zwischenscheine, oder Geschäftsanteile noch Aktien, Zwischenscheine oder Geschäftsanteile der Mutter- Buchhaltungseinheit.

Pri výkone svojej podnikateľskej aktivity spoločnosť BA Business Center s. r. o. dosiahla v roku 2015 nasledovné výsledky pri zachovaní majetkovej substance vyjadrenej v nižšie uvedenom prehľade vybraných ukazovateľov:

Bei der Ausübung ihrer unternehmerischen Aktivität erreichte die Gesellschaft BA Business Center s. r. o. im Jahr 2015 folgende Ergebnisse bei der Einhaltung der in der unten angeführten Übersicht der ausgewählten Kennzahlen ausgedruckten Vermögenssubstanz:

SÚVAHA / BILANZ					
v / in EUR					
	k / per	k / per		k / per	k / per
	31.12.2015	31.12.2014		31.12.2015	31.12.2014
Spolu majetok / Vermögensgegenstände insgesamt:	37 210 466	36 610 277	Spolu vlastné imanie a záväzky / Eigenkapital und Verbindlichkeiten insgesamt:	37 210 466	36 610 277
Neobežný majetok / Anlagevermögen:	34 849 707	35 671 373	Vlastné imanie / Eigenkapital:	1 483 488	4 002 153
Dlhodobý nehmotný majetok / Immat. VG:	13 244	18 548	Základné imanie / Grundkapital:	7 503 200	7 503 200
Dlhodobý hmotný majetok / Sachanlagen:	34 836 463	35 652 825	Ostatné kapitálové fondy / Sonstige Kapitalfonds:	7 380 000	7 380 000
			Zákonné rezervné fondy / Gesetzliche Rücklage:	912 332	912 332
			Výsledok hospodárenia minulých rokov / Wirtschaftsergebnis der Vorjahre	-11 793 380	-8 767 507
			Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Ergebnis Buchungsperiode:	-2 518 664	-3 025 872
Obežný majetok / Umlaufaktiva:	2 358 300	911 985	Záväzky / Verbindlichkeiten:	35 670 815	32 559 076
Krátkodobé pohľadávky / Kurzfr. Forderungen:	213 566	133 440	Dlhodobé záväzky súčet / Langfr. Verbindlichkeiten Summe:	30 378 219	28 516 966
Finančné účty / Finanzkonten:	2 144 734	778 545	Krátkodobé záväzky súčet / Kurzfr. Verbindlichkeiten Summe:	5 280 446	4 000 765
			Krátkodobé rezervy / Kurzfr. Rückstellungen Summe:	12 150	41 345
Časové rozlíšenie / Rechnungsabgrenzungsposten:	2 459	26 919	Časové rozlíšenie / Rechnungsabgrenzungsposten:	56 163	49 048

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT / GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

v / in EUR

	k / per 31.12.2015	k / per 31.12.2014
Čistý obrat / Nettoumsatz :	2 983 960	2 303 311
Výnosy z hospodárskej činnosti spolu / Erträge aus wirtschaftlicher Tätigkeit gesamt :	3 053 450	2 474 123
Tržby z predaja služieb / Umsatzerlöse aus dem Verkauf Dienstleistungen:	2 983 960	2 303 311
Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu / Umsatzerlöse aus dem Verkauf des immateriellen Anlagevermögens, materiellen Anlagevermögens und Materials	1	-
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Sonstige Erträge aus wirtschaftlicher Tätigkeit:	69 489	170 812
Náklady na hospodársku činnosť spolu / Aufwendungen der wirtschaftlichen Tätigkeit gesamt :	4 534 926	4 460 696
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Aufwendungen, geleistet für die Besorgung der verkauften Ware:	-	-
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok / Material-, Energieaufwand und sonstige lagerungsunfähige Lieferungen:	452 445	443 880
Služby / Dienste:	1 531 114	1 297 019
Dane a poplatky / Steuern und Abgaben:	72 929	73 746
Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehm. a hm. majetku / Abschreibungen und Berichtigungsposten auf immaterielles Anlagevermögen und Sachanlagevermögen:	2 429 484	2 418 191
Opravné položky k pohľadávkam / Berichtigungsposten zu Forderungen:	8 073	3 480
Ostatné náklady na hospodársku činnosť / Sonstige Aufwendungen wirtschaftlicher Tätigkeit:	40 881	224 380
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti / Betriebsergebnis:	-1 481 476	-1 986 573
Pridaná hodnota / Mehrwert:	1 000 401	562 412
Výnosy z finančnej činnosti spolu / Erträge aus finanzieller Tätigkeit gesamt:	140	124
Výnosové úroky / Ertragszinsen:	140	124
Kurzové zisky / Kursgewinne:	-	-
Náklady na finančnú činnosť spolu / Aufwendungen der finanziellen Tätigkeit gesamt:	1 034 422	1 069 103
Nákladové úroky / Zinsaufwendungen:	1 026 258	1 060 651
Kurzové straty / Kursverluste:	3	5
Ostatné náklady na finančnú činnosť / Sonstige Aufwendungen auf Finanzierungstätigkeit:	8 161	8 447
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti / Wirtschaftsergebnis aus Finanzliertätigkeit:	-1 034 282	-1 068 979
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením / Ergebnis der Buchungsperiode vor Besteuerung:	-2 515 758	-3 055 552
Daň z príjmov / Einkommenssteuer:	2 906	-29 680
- splatná / fällig	2 906	2 903
- odložená / latent	-	-32 583
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení / Ergebnis der Buchungsperiode nach Besteuerung:	-2 518 664	-3 025 872

Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania Spoločnosti (going concern). Spoločnosť nemá bankové úvery, Spoločnosť čerpá pôžičky od spoločnosti CA Immobilien Anlagen AG, ktorá je spoločníkom Spoločnosti, pričom je považovaná za závislú osobu vo vzťahu k Spoločnosti v rámci skupiny CA Immo International. Výška pôžičky v roku 2015 dosiahla hodnotu 29.700.000,00 EUR. Hlavné majetkové hodnoty vo vlastníctve Spoločnosti tvoria hnutelné a nehnuteľné veci. Spoločnosť svoje podnikanie vykonáva vo vlastných priestoroch. Spoločnosť v roku 2015 nemala žiadne náklady na činnosť v oblasti výskumu a vývoja.

Hospodársky výsledok – účtovná strata je výsledkom nízkej návratnosti projektu s ohľadom na súčasnú nízku výšku trhového nájmu v oblasti administratívnych priestorov a v dôsledku významnej konkurencie v bezprostrednej blízkosti projektu. Spoločnosť v roku 2014 úspešne zrealizovala výstavbu nového projektu administratívnej budovy – BBC 1 Plus, ktorý je neustále v procese finalizácie a dopracovania podľa požiadaviek a pre potreby zmluvne viazaných nájomcov. Okrem toho Spoločnosť musí vo významnej miere realizovať obnovu a rekonštrukciu pôvodného projektu – administratívnej budovy BBC 1 vzhľadom na opotrebenie a nároky budúcich nájomcov na kvalitu prenajímaných administratívnych priestorov. V oblasti finančných nákladov je významnou položkou úrok platený prepojeným spoločnostiam za poskytnuté pôžičky.

Konatelia Spoločnosti predložia na riadnom valnom zhromaždení nasledovný návrh na rozhodnutie o hospodárskom výsledku dosiahnutom v roku 2015:

- hospodársky výsledok – účtovná strata vo výške -2.518.663,89 EUR,

Der Jahresabschluss wurde unter Voraussetzung ununterbrochenen Bestehens der Gesellschaft (going concern) aufgestellt. Die Gesellschaft hat keine Bankkredite, die Gesellschaft schöpft Darlehen von der CA Immobilien Anlagen AG, welche eine Gesellschafterin der Gesellschaft ist, wobei sie als eine abhängige Person in Bezug auf die Gesellschaft im Rahmen der Gruppe CA Immo International gilt. Die Darlehenshöhe erreichte in 2015 29.700.000,00 EUR. Die Hauptvermögenswerte im Eigentum der Gesellschaft bilden Fahrnisse und Immobilien. Die Gesellschaft übt ihre Unternehmenstätigkeit in eigenen Räumlichkeiten aus. Im 2015 wies die Gesellschaft keine Kosten im Bereich der Forschung und Entwicklung auf.

Das Wirtschaftsergebnis – buchhalterischer Verlust ist das Ergebnis niedriger Rentabilität des Projektes in Hinblick auf gegenwärtige niedrige Höhe des marktüblichen Mietzinses im Bereich der Büroräume und in der Folge starker Konkurrenz in unmittelbarer Nähe des Projektes. Die Gesellschaft hat in 2014 den Aufbau eines neuen Projektes vom Bürogebäude – BBC 1 Plus erfolgreich ausgeführt, welches immer noch im Prozess der Finalisierung und Fertigstellung nach Anforderungen und Bedürfnissen vertraglich gebundener Mieter ist. Darüber hinaus muss die Gesellschaft im wesentlichen Maße die Sanierung und Rekonstruktion des ursprünglichen Objektes - des Bürogebäudes BBC 1 in Hinsicht auf Abnutzung und auf die Ansprüche künftiger Mieter auf die Qualität der vermieteten Büroräume durchführen. Im Bereich der Finanzaufwendungen stellen Zinsen, ausgezahlt an verbundene Gesellschaften für gewährte Darlehen, einen wesentlichen Posten dar.

Die Geschäftsführer der Gesellschaft legen an der ordentlichen Gesellschafterversammlung den folgenden Vorschlag zur Entscheidung über das im 2015 erreichte Wirtschaftsergebnis vor:

- Ergebnis der Buchungsperiode – buchhalterischer Verlust in Höhe von - 2.518.663,89 EUR,

- príděl do rezervného fondu – vzhľadom k tomu, že hospodársky výsledok Spoločnosti za rok 2015 je strata, za rok 2015 nebude príděl do rezervného fondu vykonaný,
- strata vo výške -2.518.663,89 EUR ako výsledok hospodárenia Spoločnosti za účtovné obdobie roka 2015 bude preúčtovaná na účet neuhradených strát minulých rokov.
- Zuschuss in die Rücklage – da das Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft für 2015 ein Verlust darstellt, wird für 2015 kein Zuschuss in die Rücklage durchgeführt,
- der Verlust in Höhe von -2.518.663,89 EUR als Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft für die Buchungsperiode 2015 wird auf Konto des Verlustvortrages umbucht.

Spoločnosť BA Business Center s. r. o. vyhotovila v súlade s príslušnými slovenskými právnymi predpismi účtovnú závierku k 31.12.2015 ako riadnu individuálnu účtovnú závierku. Táto účtovná závierka bola overená audítorm s názorom audítora: „...účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Spoločnosti k 31. decembru 2015 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci 31. decembrom 2015 podľa slovenského zákona o účtovníctve.“.

Die BA Business Center s. r. o. erarbeitete im Einklang mit einschlägigen slowakischen Rechtsvorschriften den Jahresabschluss per 31.12.2015 als einen ordentlichen individuellen Jahresabschluss. Dieser Jahresabschluss wurde durch den Wirtschaftsprüfer mit folgender Stellungnahme des Wirtschaftsprüfers testiert: „...der Jahresabschluss vermittelt ein wahres und treues Bild der Finanzlage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2015, sowie das Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft für das am 31. Dezember 2015 endende Jahr laut slowakischem Rechnungslegungsgesetz.“.

Po skončení účtovného obdobia za rok 2015 nenastali ku dňu vypracovania tejto Výročnej správy žiadne udalosti osobitného významu, ktoré by bolo nevyhnutné uviesť v tejto správe.

Nach dem Ende der Buchungsperiode für das Jahr 2015 sind zum Stichtag dieses Jahresberichtes keine Ereignisse von besonderer Bedeutung zustande gekommen, die in diesem Bericht zu erwähnen wären.

Podrobnejšie údaje o majetku Spoločnosti, zdrojoch jeho krytia, finančnej situácii a výsledkoch sú v prílohe tejto správy. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúce slovenské znenie tejto správy.

Detailliertere Angaben über das Vermögen der Gesellschaft, dessen Deckungs-Quellen, Finanzlage und Ergebnisse sind in der Anlage dieses Berichtes beinhaltet. Bei Unstimmigkeiten gilt die slowakische Fassung dieses Berichtes als ausschlaggebend.

V / In Bratislava, dňa / den 05.08.2016

.....
BA Business Center s. r. o.
Markus Andreas Kuttner – konateľ / Geschäftsführer

.....
BA Business Center s. r. o.
Dipl.-Ing. Hedwig Höfler – konateľ / Geschäftsführer

Prílohy:

- kópia Správy nezávislého audítora k účtovnej závierke k 31.12.2015,
- kópia výkazov Účtovnej závierky k 31.12.2015,
- kópia Poznámky k účtovnej závierke Spoločnosti k 31.12.2015.

Anlagen:

- Kopie des Berichtes des Wirtschaftsprüfers zum Jahresabschluss per 31.12.2015,
- Kopie der Berichte des Jahresabschlusses per 31.12.2015,
- Kopie der Anmerkung zum Jahresabschluss der Gesellschaft per 31.12.2015.

